



**1- HORAIRE DES OFFICES  
DE CHABBAT 2022 - 5783**

**VENDREDI**

**25 NOVEMBRE 2022**

**1 KISLÉV 5783**

**ROSH-HODESH KISLÉV JOUR 2**

Allumage: 16h00

Minha suivie d'Arvit: 16h00

**2- CHABBAT TOLEDOT**

**26 NOVEMBRE 2022**

**2 KISLÉV 5783**

Chahrit: 8h15

Min'ha de Chabbat: 15h30

Fin du Chabbat: 17h00

Rabenou Tam: 17h26

**3- HORAIRE DES OFFICES  
DE SEMAINE**

**DIMANCHE 27 NOVEMBRE**

Chahrit: 7h30

Min'ha suivi de Arvit: 16h00

**LUNDI 28 NOVEMBRE**

**AU VENDREDI 2 DÉCEMBRE**

Chahrit : 6h00 - 7h00

Min'ha: 16h00 suivi de Arvit

**Paracha Toledot - en bref**

*les bérahhot d'Yts'hak à ses fils -Genèse 25, 19 - 28, 9*



Isaac épouse Rébecca. Vingt ans durant, ils restent sans enfants, puis voient leurs prières exaucées. Mais Rébecca connaît une grossesse difficile, car « les enfants luttèrent en elle ». Dieu lui dit : « Deux nations sont dans ton sein. L'aîné obéira au plus jeune ». Esaü apparaît le premier suivi par Jacob tenant, de la main, le talon de son frère. Esaü devient « un chasseur rusé, un homme des champs », Jacob est « un homme intègre », qui demeure dans les tentes de l'étude. Isaac préfère Esaü, Rébecca aime Jacob. Rentrant d'une chasse, fatigué et affamé, Esaü vend son droit d'aînesse à Jacob contre un plat de lentilles rouges. À Gherar, chez les Philistins, Isaac présente Rébecca comme sa sœur, de crainte que, du fait de la beauté de son épouse, on ne veuille le tuer. Il sème et recueille de considérables récoltes, rouvre les puits d'Abraham et en creuse de nouveaux. Les deux premiers sont l'objet de disputes avec les Philistins. Du troisième, il peut jouir paisiblement. Dieu se révèle à lui en disant : « Je te bénirai et Je te multiplierai pour l'amour d'Abraham mon serviteur ». Esaü épouse deux femmes hittites. Isaac, vieillissant, devient aveugle. Il exprime le désir de bénir Esaü avant de mourir. Pendant qu'Esaü s'en est allé chasser le gibier favori de son père, Rébecca fait revêtir à Jacob des vêtements d'Esaü et enveloppe ses mains et son cou de peau de chevreau pour qu'il paraisse velu comme lui. Elle prépare un mets, identique à celui qu'Esaü était allé quérir pour recevoir la bénédiction, et le remet à Jacob. Isaac bénit alors Jacob de jouir « de la rosée des cieux et des sucs de la terre » et lui promet la domination sur son frère. Quand Esaü, de retour, découvre la supercherie, Isaac ne

**RÉSERVER LA DATE**

**LE DIMANCHE  
18 DÉCEMBRE À 13H30  
GRANDE FÊTE DE  
HANOUKA**



**POUR TOUTE LA FAMILLE  
ANIMATION MUSICALE  
TOMBOLA AVEC PRIX  
DE PRÉSENCE**

**SOYER DES NOTRES**



## Rabbin Jérémie Asseraf



peut plus que lui annoncer qu'il vivra par l'épée et qu'il sera tributaire de son frère, mais que, lorsque Jacob sera défaillant, il perdra sa suprématie sur lui. Jacob s'en retourne à 'Haran pour fuir la colère d'Esau et y trouver une épouse dans la famille de Laban, son oncle maternel. Esau prend une troisième femme, Ma'hlat, fille d'Ismaël.

### **Haftarah Toldot en bref - Malachi 1:1-2:7.**

This week's *haftarah* opens with a mention of the tremendous love G-d harbors for the children of Jacob, and the retribution He will visit upon the children of Esau who persecuted their cousins. This follows the theme of this week's Torah reading, whose two protagonists are Jacob and Esau.

The prophet Malachi then rebukes the *kohanim* (priests) who offer blemished and emaciated animals on G-d's altar: "Were you to offer it to your governor, would he be pleased or would he favor you? . . . O that there were even one among you that would close the doors [of the Temple] and that you would not kindle fire on My altar in vain!"

The *haftarah* ends with a strong enjoiner to the *kohanim* to return to the original covenant that G-d had made with their ancestor, Aaron the High Priest. "True teaching was in his mouth, and injustice was not found on his lips. In peace and equity he went with Me, and he brought back many from iniquity."

### **Comment communiquer une opinion divergente à votre conjoint sans vous disputer?**

par Chana Weisberg

Avez-vous déjà remarqué à quel point une pièce bruyante devient silencieuse lorsque quelqu'un chuchote un secret ? D'un

autre côté, essayez de faire la quelqu'un d'une voix forte, et ignorera immédiatement.

pouvez lui transmettre la plus

sagesse, il ne l'entendra même pas. Cette semaine, Rébecca nous donne une leçon incroyablement puissante sur la façon de communiquer avec votre conjoint en cas de divergence d'opinions. L'épisode est en fait très déroutant. Grâce à ses propres expériences de vie, Rébecca comprend parfaitement les différentes caractéristiques de ses deux fils, Jacob et Esau. Isaac, en revanche, qui a grandi dans le foyer pieux de Sarah et d'Abraham, ne partage pas sa perception. Jacob est décrit comme un homme intègre et sincère, « un homme dans la tente », qui s'asseyait et étudiait ses livres. Esau, en revanche, était son opposé : « un homme des champs », qui savait comment manœuvrer pour se frayer un chemin grâce à sa corruption rusée. Isaac était sur le point de bénir Esau. Rébecca intervint et demanda à Jacob de se déguiser en Esau et de tromper son père aveugle pour qu'il le bénisse à sa place. Les commentaires expliquent qu'Esau avait une âme très élevée et un grand potentiel. Isaac espérait qu'il utiliserait la sagacité qu'il mettait en œuvre dans sa roublardise et sa personnalité « colorée » pour rendre les valeurs de la Torah accessibles au monde. Jacob, en revanche, était selon lui plus simple, plus droit ; il n'était pas « malin » et ne maîtriserait pas les compétences ou les techniques nécessaires en matière de relations publiques. Mais tandis qu'Isaac envisageait le potentiel d'Esau, Rébecca saisissait la réalité pratique. Le charisme suave d'Esau n'allait pas servir à quoi que ce soit d'altruiste, et les bénédictions ne feraient que l'aider à atteindre ses objectifs immoraux. C'est là qu'intervient cette question délicate : pourquoi Rébecca ne s'est-elle pas simplement assise avec son

leçon à il vous V o u s grande



**CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l.  
VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN**



mari autour d'une tasse de café pour lui expliquer ce qu'elle avait compris intuitivement ? Qu'y avait-il à gagner dans le fait que Jacob commette une tromperie ?

Lorsque Jacob « s'est habillé avec les vêtements d'Ésaü », il a permis à Isaac d'entrevoir une dimension de sa personnalité qu'il n'avait jamais perçue. Grâce au plan de Rébecca, Isaac allait enfin comprendre que Jacob n'était pas unidimensionnel ; il n'était pas si pieusement éloigné de ce monde au point de ne pas en comprendre les mécanismes. Dans les moments difficiles, Jacob était tout à fait capable d'utiliser les « vêtements » du monde – et il serait capable de le faire à l'avenir pour des résultats positifs. Alors pourquoi Rébecca n'a-t-elle pas simplement communiqué cette perception profonde à Isaac pour le persuader de voir les choses à sa façon ? Peut-être Rébecca a-t-elle réalisé que même si elle convainquait Isaac, celui-ci ne se rangerait pas de tout cœur à son côté. Isaac pourrait adhérer à son point de vue, mais il ne se l'approprierait pas. Car les leçons que nous intégrons vraiment sont celles que nous découvrons par nous-mêmes. Si vous voulez vraiment enseigner quelque chose de précieux à quelqu'un, il ne suffit pas de lui en parler. Vous devez lui permettre de le découvrir par soi-même.

### ***La prière du coucher - Kriat Chéma - Al Hamita***

Le sommeil joue un rôle crucial pour de nombreuses fonctions biologiques et psychiques : mémoire, apprentissage, immunité... Bien dormir est donc capital pour préserver sa santé et récupérer les forces nécessaires pour affronter la journée. Afin de permettre à l'homme de bénéficier d'une nuit tranquille et reposante et le préserver des périls nocturnes, nos Sages ont institué la prière du coucher, également appelée le '*Kriat Chéma al Hamita*'. Le texte de la prière : quels passages lire ? Dans le traité Berakhot (60b), nos Sages enseignent qu'au moment du coucher, l'homme devra réciter le Chéma Israël ainsi que la bénédiction de Hamapil<sup>[1]</sup>. Rabbi Yéhochoua Ben Lévi précise que cette lecture se fera bien que l'on ait déjà récité le Chéma Israël lors de la prière d'Arvit. Ce dernier avait par ailleurs coutume de lire les psaumes 3 et 91 avant de dormir car ils constituent une protection contre les esprits nuisibles<sup>[2]</sup>. Au fil du temps, la structure de la prière du coucher (*Kriat Chéma Al*

*Hamita*) a connu quelques évolutions : on y a ajouté des chapitres de psaumes, des versets de la Torah ainsi que des prières et supplications. Le texte de la prière du coucher diffère donc quelque peu d'une communauté à l'autre bien que les fondamentaux qui sont le Chéma Israël et la bénédiction de Hamapil restent communs à tous. Cependant, la lecture du Chéma Israël est elle aussi, soumise à quelques divergences : si d'après nos Sages, la lecture du premier paragraphe du Chéma Israël est suffisante avant le coucher, certains décisionnaires<sup>[3]</sup> affirment qu'il convient de réciter également le deuxième paragraphe, tandis que pour d'autres<sup>[4]</sup>, il faudra lire le Chéma Israël dans son intégralité, à savoir, les trois paragraphes. Pour conclure : seuls le premier paragraphe du Chéma et la bénédiction de Hamapil sont obligatoires. Cependant, de nombreuses communautés ont coutume d'ajouter des versets et prières de supplication à titre de protection, conformément à l'opinion de Rabbi Yéhochoua Ben Lévi.

### ***La déclaration d'indulgence***

La prière du coucher s'ouvre sur le passage "Haréni mo'hel vesolea'h" dans lequel nous déclarons accorder notre pardon à quiconque nous aura offensé dans la journée. Nous prions également de n'être à l'origine d'aucune sanction divine sur autrui car comme le dit la Guemara : "Quiconque entraîne une punition sur son prochain, ne peut pénétrer dans la cour d'Hachem." Nous avons donc pris coutume d'accorder notre pardon avant de nous coucher, à tout celui qui nous a causé du tort. Le Or Letsion ajoute que celui qui conserve une certaine rancœur envers autrui ne peut lire ce passage qui n'est autre qu'une déclaration d'indulgence. On veillera donc à éliminer toute trace de rancune ou de ressentiment avant de le réciter.

### ***La bénédiction de Hamapil***

La bénédiction de Hamapil correspond à une supplication adressée à D.ieu afin que nous puissions bénéficier d'une nuit reposante et tranquille, à l'abri de cauchemars ou autres désagréments nocturnes. Voici la traduction de cette bénédiction : "Béni sois-Tu, Seigneur, notre D.ieu, Roi de l'Univers., qui fait descendre les chaînes du sommeil sur mes yeux et l'assoupissement sur mes paupières. Et telle puisse être

**HEKHAL SHALOM** NOTRE COMMUNAUTÉ**CONDOLÉANCES**

Le Rabbin Jérémie Asseraf,  
le Président Phillipe Tordjman, le C.A, et le Kahal  
présentent leurs sincères condoléances à  
la Famille Israilly pour le décès du Dr. Yakov Israilly Z"L  
membre dévoué de notre communauté  
et les assurons de notre affection et de notre soutien

**NAHALOT - CE CHABBAT NOUS  
ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:**

DAVID OHAYON Z"L

5 KISLEV - 29 NOV

**KIDDOUCH CHABBAT**

Est offert par: LA COMMUNAUTÉ

**SÉOUDA CHÉLICHITE**

Est offerte par: LA COMMUNAUTÉ

Ta volonté, Seigneur, mon D.ieu et D.ieu de mes pères,  
que de me faire coucher en paix et relever en paix et que  
ne me troublent pas mes pensées, ni des mauvais rêves  
ni des visions impures et que ma couche soit parfaite  
devant Toi. Rends la lumière à mes yeux afin que je ne  
m'endorme pas du sommeil de la mort, car c'est Toi qui  
rends la lumière à la prunelle des yeux... ....Continuation

**Kollel Hékhhal Shalom**

Dédié à la mémoire de Éliran Elbaz Z"L  
et à la mémoire de Yaacov Saltiel Z"L

**Lundi: 19h00** - Cours Paracha - Rav Asseraf  
Dames

**Lundi et Mardi: 19h30** Rav Bensimon  
Hommes

**Jeudi: 20h00**-Gémara - Rav Asseraf  
Hommes

**Tous les matins Chiour de DAF HAYOMI  
après le 2ième office et après Arvit**

**Chemouël Eliezer Eidels Zatsal****Le Maharcha** Hilloula le Mardi 29 décembre BH

Le Maharcha est né à Cracovie en 1555 en Pologne; il y décéda en 1631. Son père - le rabbin Yéhouda - était un éminent talmid "hakham qui était un descendant du rabbin Yéhouda Ha'hassid, ainsi que du Rabbin 'Agiva Hakohen Katz, le beau-père du Chéla Hagadoch. Sa mère était la petite-fille du Rabbin Yéhouda Loewe, le Maharal de Prague. La rabbanite Eidel Lifschitz de Posna, la riche veuve du rabbin Moché Lifschitz, le rabbin de Brisk, firent un chidou'h entre sa fille et le Maharcha. Elle aida également son autre beau- fils - le rabbin Moché Askénasi, auteur de Zikron Moché - avec qui le Maharcha avait étudié. En reconnaissance des efforts de sa belle-mère, le Maharcha ajouta le nom de Eidel à son propre nom et se faisait donc appeler Chmouel Éliezer Eidel. La rabbanite Eidel décéda en 5368, à l'âge de 100 ans. Pendant qu'il était roch yéchiva à Austroha, le Maharcha rédigea son monumental "Hiddouché Hala'hoth", sur le Chas (Talmud) et son "Hiddouché Agadoth" sur les Aggadoth du Talmud. Les explications de Torah du Maharcha, Rabbi Chemouël Eliezer Eidels zatsal, figurent dans toutes les éditions du Talmud qui ont été imprimées après sa mort. Tous ceux qui étudient le Talmud, grands et petits, les considèrent comme la base de la compréhension des paroles de la Guemara et des explications de Rachi et des Tossefot. L'un des gueonim de sa génération a écrit sur lui que « Toutes ses paroles sont basées sur les piliers de l'intellect et des bases solides, et tous les vents du monde ne pourraient pas le faire bouger le moins du monde de sa place. Quiconque s'oppose à lui, c'est comme s'il s'opposait à la Chekhina... » Rabbi Samuel fut aimé et révééré de tous non seulement pour son grand savoir, mais aussi pour ses rares qualités d'homme. Il était fort modeste, comme l'illustre le fait qu'il ne révéla pas dès l'abord son identité en tant qu'auteur de ses commentaires. Sa maison était toujours ouverte aux besogneux et portait sur la porte cette inscription empruntée à Job : « Aucun étranger ne passera la nuit au-dehors, ma porte est ouverte à tous. »

**INFORMATION:** [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)

Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollel - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint- Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de mes chers parents

Ovdia ben Merav Harari Z"L et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"L

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)